EH.PRO - PRVI INTERNETSKI ENGLESKO HRVATSKI RJEČNIK

- najveći englesko-hrvatsko-engleski online rječnik
- implementirani stručni pojmovnici
- korištenje s bilo kojeg računala spojenog na Internet
- količinski najveća rječnička baza
- prikaz vrste riječi
- prikaz područja kojem pripada određeni prijevod
- korisnički prilagodljiv tablični i detaljni prikaz prijevoda i pojmova
- dodavanje i pregleda komentara na prijevod
- trenutno dodavanje novih prijevoda u bazu podataka
- mogućnost slanja zahtjeva za novim prijevodom
- mogućnost brzog ponavljanja posljednje postavljenih upita
- mogućnost potpune prilagodbe korisničkog sučelja
- potpuna hipertekstualna navigacija

Prodajna cijena: 365,00 kn – godina dana korištenja

Prošle godine pokrenuta je proširena verzija EH rječnika, namijenjena samo registriranim korisnicima - EH.Pro. Ovdje ćemo ukratko objasniti zbog čega zahtjevnijim korisnicima preporučamo korištenje najkompletnije verzije EH rječnika - EH.Pro.

EH.Pro se temelji na složenoj strukturi podataka. Na korisničkoj strani se ova unutarnja struktura iskazuje u obliku raznih vrsta detaljnih prikaza prijevoda odnosno pojmova, bogatim skupom hiperveza između prijevoda odnosno pojmova, pretraživanju koje, osim zamjenskih znakova omogućuje i točno pretraživanje po raznim oblicima iste riječi, prikaza ocjene odnosno značajnosti pojedinih prijevoda izračunate po raznim kriterijima.

Osim svega navedenog, zapisi u EH.Pro mogu sadržavati opsežne komentare sa slikama i poveznicama na pojmove i prijevode u samom rječniku, kao i poveznice na vanjske stranice. Ovdje bih posebno ističemo mogućnost ugradnje slika unutar komentara vidljivih u svim prikazima. Komentari na prijevode su otvorenog tipa s ciljem objedinjavanja znanja svih korisnika EH.Pro sustava u konzistentnu cjelinu. EH.Pro je otvoren sustav koji svim svojim korisnicima omogućuje dodavanje, izmjenu i brisanje zapisa, i to ne samo u obliku postavljanja zahtjeva, već i zahvata na "živoj bazi". Upravo zbog toga — zahvata na "živoj bazi" — pristup EH.Pro je omogućen samo registriranim članovima.

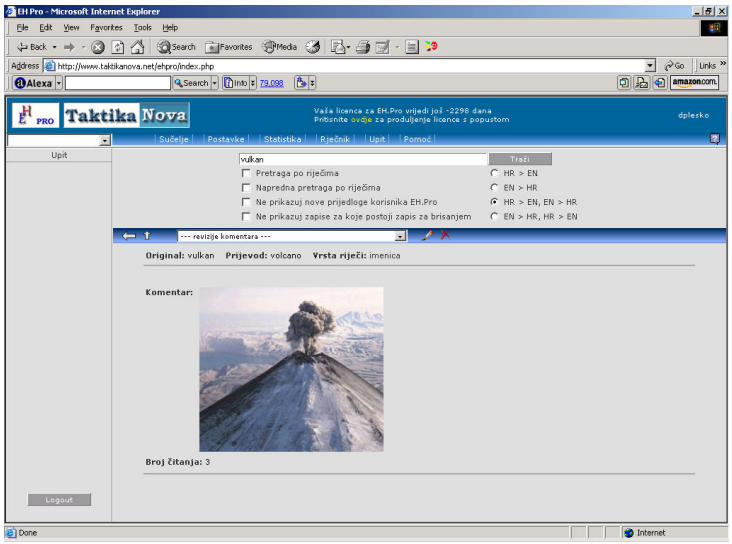
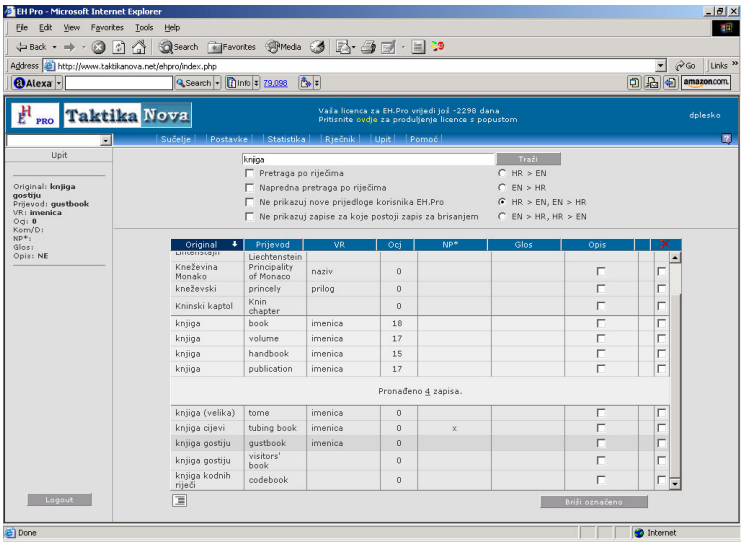
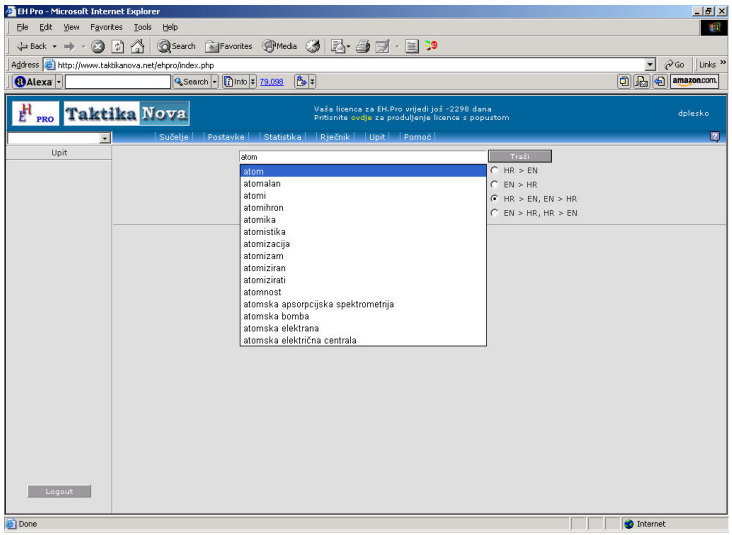
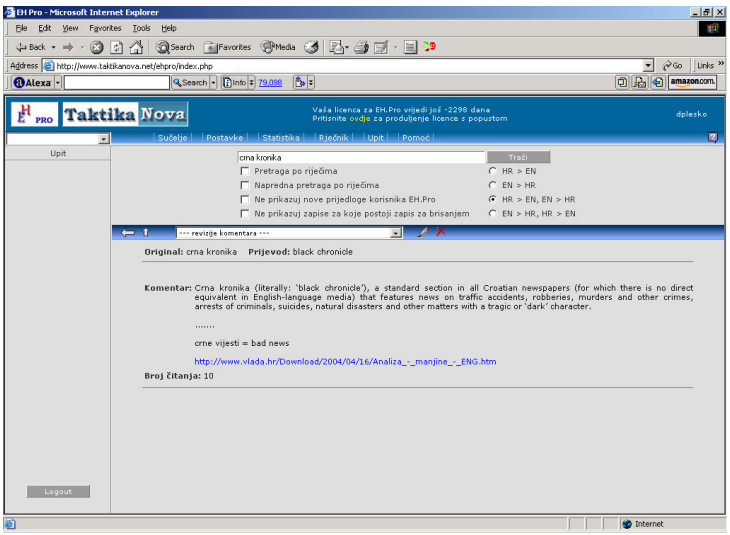
Programski dio EH.Pro sustava se neprestano usavršava, tako da već sada svaki korisnik može dobiti ispis svojih posljednjih upita. U slučaju neuspješnog upita, upit je moguće automatski proslijediti nekom od uglednih referentnih izvora (google, wordnet, leo,...) čime se uvelike ubrzava potraga za značenjem nekog nestandardnog pojma. Tu je i mogućnost definiranja smjera/smjerova pretraživanja i njihovih prioriteta. Prikaza ima više vrsta - tablični s mogućnošću potpune prilagodbe izgleda tablice (odabir stupaca, fonta, širine stupaca), detaljni prikaz prijevoda, također s mogućnošću potpune prilagodbe, te detaljni prikaz pojma, također korisnički prilagodiv.

Broj prijevoda je impozantan, sa mnoštvom implementiranih strukovnih pojmovnika. Sve u svemu, EH.Pro je puno više od rječnika. Pomozite nam da ga zajedno izgradimo kao pravu bazu znanja jer rječnik današnjice, a pogotovo sutrašnjice nije knjiga niti rad jednog čovjeka.

Koristi od EH.Pro su mnogobrojne, spomenut ćemo jedan primjer iz prakse. Tim od petnaest prevoditelja radio je tijekom kolovoza 2005. godine na prevođenju tehničke dokumentacije veličine nekoliko tisuća stranica. Dokumentacija je obilovala specijalističkim tehničkim pojmovima strojarske, građevinske i elektro struke. Kao i uvijek, rok je bio vrlo kratak, vremena za pripremu projektnog pojmovnika nije bilo, dakle s prevođenjem se moralo početi odmah, bez prethodne pripreme.

Čim bi prvi prevoditelj naišao na nepoznati prijevod, kojega nije bilo u EH.Pro, dodao bi ga u EH.Pro ili bi poslao zahtjev za prijevodom koji je odmah vidljiv svim korisnicima EH.Pro. Na zahtjev za prijevodom odgovorio bi ili neki od prevoditelja koji zna rješenje ili specijalist za određenu terminologiju, najčešće uz dodavanja komentara (vrlo često i sa slikom). Kod višestrukih prijevoda istog pojma, jednostavnim prelaskom miša preko prijevoda, na zaslonu bi se prikazao komentar - opis i kontekst u kojemu se prijevod koristi, čime je znatno olakšan odabir pravog termina.

EH.Pro

- koristi u svakodnevnom radu mnoštvo profesionalaca i renomiranih hrvatskih i stranih tvrtki u više od deset zemalja (HR, SI, BiH, MA, SiCg, DE, AT, NL, UK, HU, US, CA, AU...)

- je u prodaji u vodećim lancima knjižara u Hrvatskoj (Algoritam, Školska knjiga, Mozaik knjiga, VBZ, Libraria, Profil Megastore, Naprijed, Alfa, itd.)